

CIRCULAIRE

Suite à la récente contamination bactériologique du réseau de distribution d'eau potable de la localité, le conseil communal tient à apporter des précisions quant à l'usage des installations de récupération des eaux pluviales et à l'exploitation de ressources d'eau privées.

Les règlements techniques et sanitaires qui sont d'application dans le domaine sont le règlement grand-ducal du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine et la norme européenne EN 1717 relative à la protection contre la pollution de l'eau potable dans les réseaux intérieurs. Le propriétaire de telles installations est obligé de protéger l'infrastructure d'approvisionnement collective et l'installation privée de distribution d'eau potable contre tout risque de retour d'eau polluée et ce par un dispositif agréé et régulièrement entretenu. Un retour de l'eau polluée provenant de citernes ou de puits contaminera inévitablement l'ensemble des infrastructures d'approvisionnement publiques.

Nous tenons donc à rappeler que toute communication directe entre l'installation privée alimentée par le réseau public et celle alimentée par la ressource d'approvisionnement privée en eau, soit-elle potable, brute ou pluviale, même temporaire, est formellement interdite. Les règlements prescrivent une **séparation physique** entre les deux installations ; l'apport d'eau potable doit se faire par surverse dans un bac de disconnection qui ne peut en aucun cas être court-circuité.

La citerne de récupération des eaux pluviales fait généralement office de bac de disconnection. Dans ce cas, la citerne doit être équipée d'un trop-plein et le tuyau d'amenée d'eau potable ne doit en aucun cas être immergé dans l'eau polluée ; une hauteur de sécurité minimale de 20 cm est prescrite.

D'autre part, les fournisseurs proposent des modules de disconnection et de réalimentation automatique. Ce dispositif doit évidemment être agréé par les normes en vigueur dans le pays d'origine (p.ex. certifié DIN EN 1717 pour l'Allemagne ou NF EN 1717 pour la France).

Notre service technique se tient à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

RUNDSCHREIBEN

Infolge der bakteriellen Kontamination des Trinkwassernetzes der Ortschaft vor wenigen Wochen möchte der Gemeinderat die einschlägigen Bestimmungen im Zusammenhang mit dem Betrieb von Regenwassernutzungsanlagen und privaten Wasserbrunnen in Erinnerung rufen.

Die in diesem Zusammenhang geltenden technischen Regeln sind die großherzogliche Trinkwasserverordnung vom 7. Oktober 2002 und die europäische Norm EN 1717 über den Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Hausinstallationen. Der Eigentümer solch einer Brauchwasseranlage hat die Verpflichtung mittels einer zugelassenen und regelmäßig geprüften Sicherheitseinrichtung das öffentliche sowie das hauseigene Trinkwassernetz zu schützen. Das Eindringen von verunreinigtem Wasser infolge Rückfluss in das Verteilernetz verursacht zwangsläufig eine Verseuchung der gesamten Infrastruktur der öffentlichen Trinkwasserversorgung.

Wir legen daher Wert darauf in Erinnerung zu rufen, dass Trinkwasseranlagen mit Nichttrinkwasseranlagen wie z.B. Regenwasseranlagen und Privatbrunnen, unter keinen Umständen unmittelbar miteinander verbunden werden dürfen. Die Bestimmungen schreiben eine **physische Trennung** zwischen den zwei Einrichtungen vor: die Trinkwasserzufuhr hat über einen freien Auslauf in ein Trennbecken zu erfolgen.

Soll der Regenwasserspeicher als Trennbecken dienen, ist dieser mit einem Überlauf auszustatten. Der Trinkwasserzulauf muss über einen Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zum höchstmöglichen Wasserspiegel verfügen.

Der Fachhandel bietet außerdem Module zur Trennung und automatischen Nachspeisung an. Diese Vorrichtungen benötigen selbstverständlich eine Zulassung gemäss den im Ursprungsland gültigen Normen (z.B. Zertifizierung DIN EN 1717 für Deutschland oder NF EN 1717 für Frankreich).

Die technischen Dienststellen unserer Gemeinde stehen Ihnen jederzeit für etwaige Fragen im Zusammenhang mit der Nutzung von Regenanlagen und Privatbrunnen zur Verfügung.